



Commissione
europea



F. BIANCARELLI - O. GRENSON - S. RAFFAELE - O. SPELTENS - P. TENG - YOU - R. MIEL

PARTNER



Politica regionale
e urbana

PARTNER

F. BIANCARELLI

O. GRENSON

S. RAFFAELE

O. SPELTENS

P. TENG

YOU

R. MIEL

Né la Commissione europea né chiunque agisca per suo conto sono responsabili dell'uso fatto delle informazioni contenute in questa pubblicazione.

Disegni (copertina e pagine interne): Franck Biancarelli, Olivier Grenson, Stefano Raffaele, Olivier Speltens, Paul Teng, You - © Commissione europea

Europe Direct è un servizio a vostra disposizione per aiutarvi a trovare le risposte ai vostri interrogativi sull'Unione europea.

Numero verde unico (*)

00 800 6 7 8 9 10 11

(*) Le informazioni sono fornite gratuitamente e le chiamate sono nella maggior parte dei casi gratuite (con alcuni operatori e in alcuni alberghi e cabine telefoniche il servizio potrebbe essere a pagamento).

Numerose altre informazioni sull'Unione europea sono disponibili su Internet consultando il portale Europa (<http://europa.eu>).

Questo fumetto è stato realizzato su richiesta dell'unità Comunicazione della Direzione generale per la politica regionale e urbana.

Email: Regio-publication@ec.europa.eu

http://ec.europa.eu/regional_policy/index.cfm/it/

Lussemburgo: Ufficio delle pubblicazioni dell'Unione europea, 2014

ISBN 978-92-79-46321-1

doi: 10.2776/762324

© Commissione europea, 2014

Riproduzione autorizzata

La politica di riproduzione dei documenti della Commissione europea è regolata dalla decisione 2011/833/UE (GU L 330 del 14.12.2011, pag. 39)

Printed in Belgium

Stampato su carta sbiancata senza cloro elementare (ECF).

QUANDO LE REGIONI CI UNISCONO

Le regioni sono la ricchezza dell'Europa: un mosaico di culture, di lingue e di specificità. Un insieme eccezionale dove il convivere si reinventa tutti i giorni. È evidente che queste regioni non possiedono tutte le stesse caratteristiche.

La creazione di posti di lavoro, la crescita economica, il miglioramento della qualità di vita o lo sviluppo sostenibile, ecco degli esempi in cui le differenze sono spesso notevoli.

La missione della politica regionale e urbana è di rafforzare la coesione economica, sociale e territoriale dell'Unione europea riducendo queste differenze nella qualità della vita tramite il trasferimento di competenze, la valorizzazione del capitale umano, l'impulso alla cooperazione transfrontaliera, ecc.

Le regioni meno fiorenti dell'Unione europea beneficiano di investimenti ambiziosi, soprattutto attraverso progetti di infrastrutture, di ricerca e di innovazione, oppure di efficienza energetica. I fondi investiti in queste regioni meno sviluppate sono potenti strumenti di solidarietà e avvantaggiano anche le imprese dei paesi con economie più avanzate, che possono esportare le loro competenze o merci.

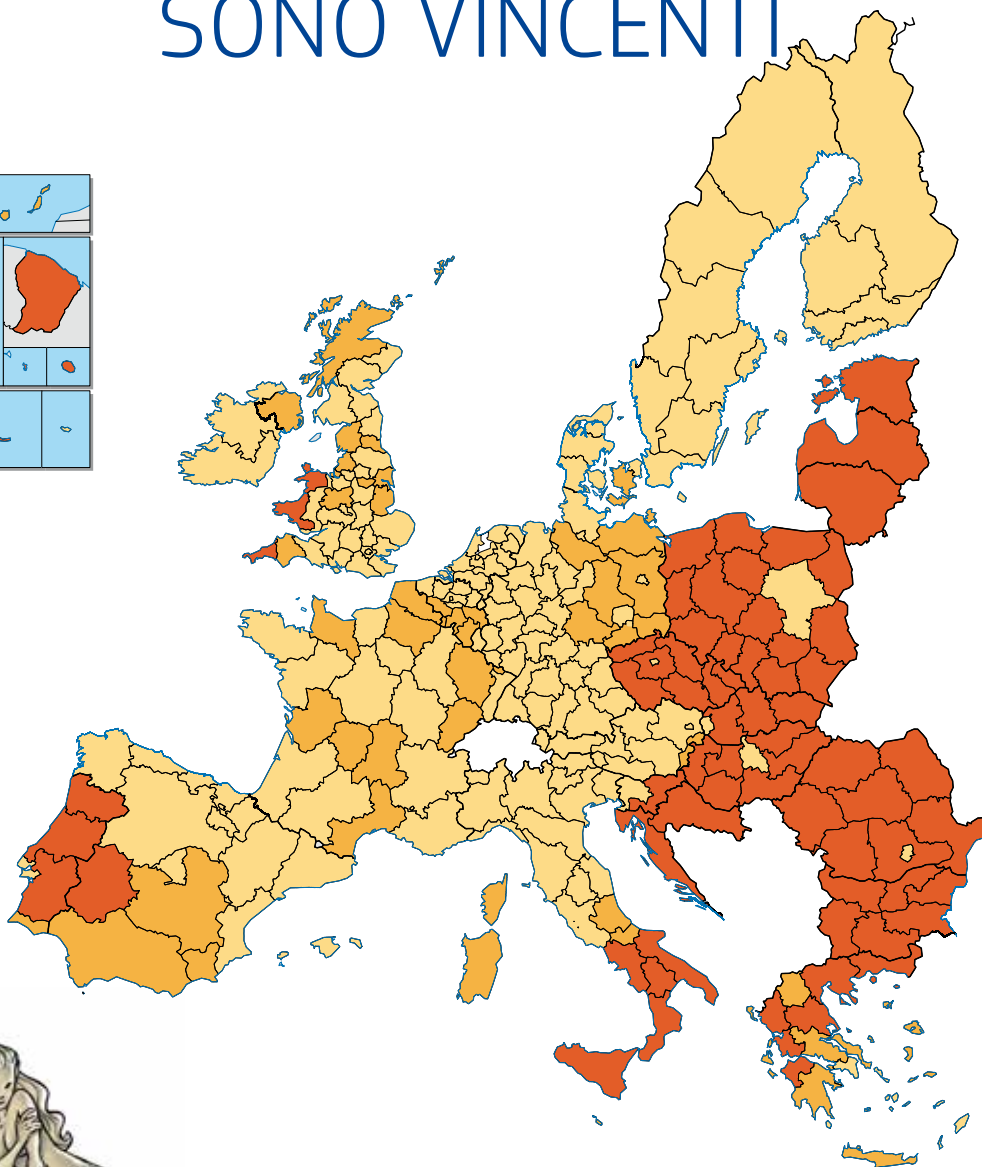
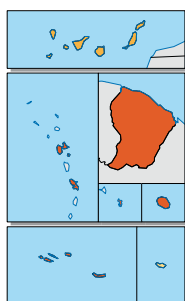
Gli obiettivi di questa politica sono molto concreti: investire nelle regioni per migliorare le condizioni di vita e di lavoro dei cittadini.

Le sei storie qui raccolte descrivono questa volontà che anima la politica regionale e urbana nella propria missione.

Per queste scene di vita vissuta, questi percorsi di donne e uomini gli autori hanno tratto ispirazione da progetti concreti e reali che hanno contribuito a migliorare la qualità e la vita di numerosi cittadini europei.

Questi progetti, in modo diretto o indiretto, agiscono a beneficio della vita quotidiana di ognuno di noi.

TUTTE LE REGIONI DELL'UNIONE EUROPEA SONO VINCENTI



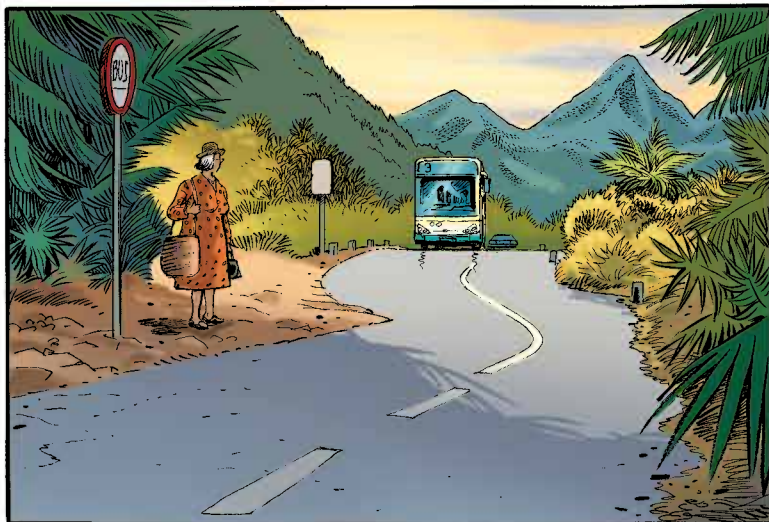
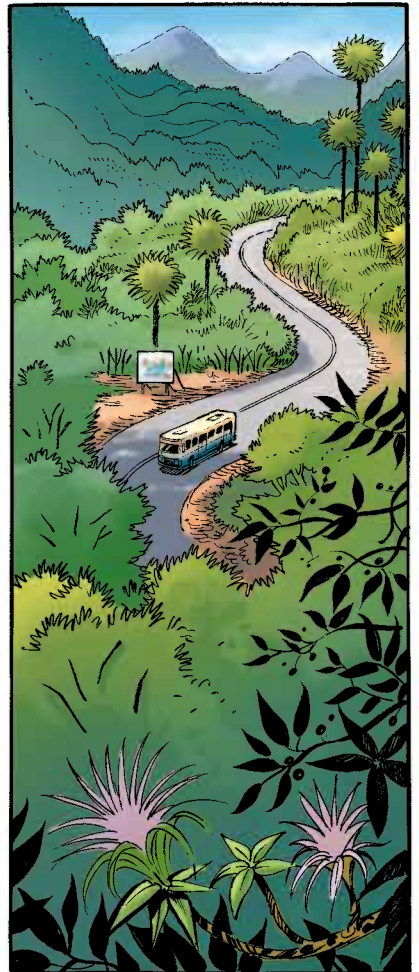
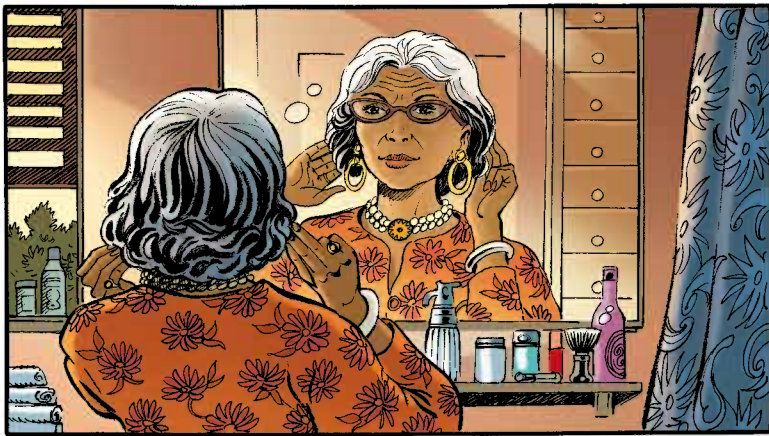
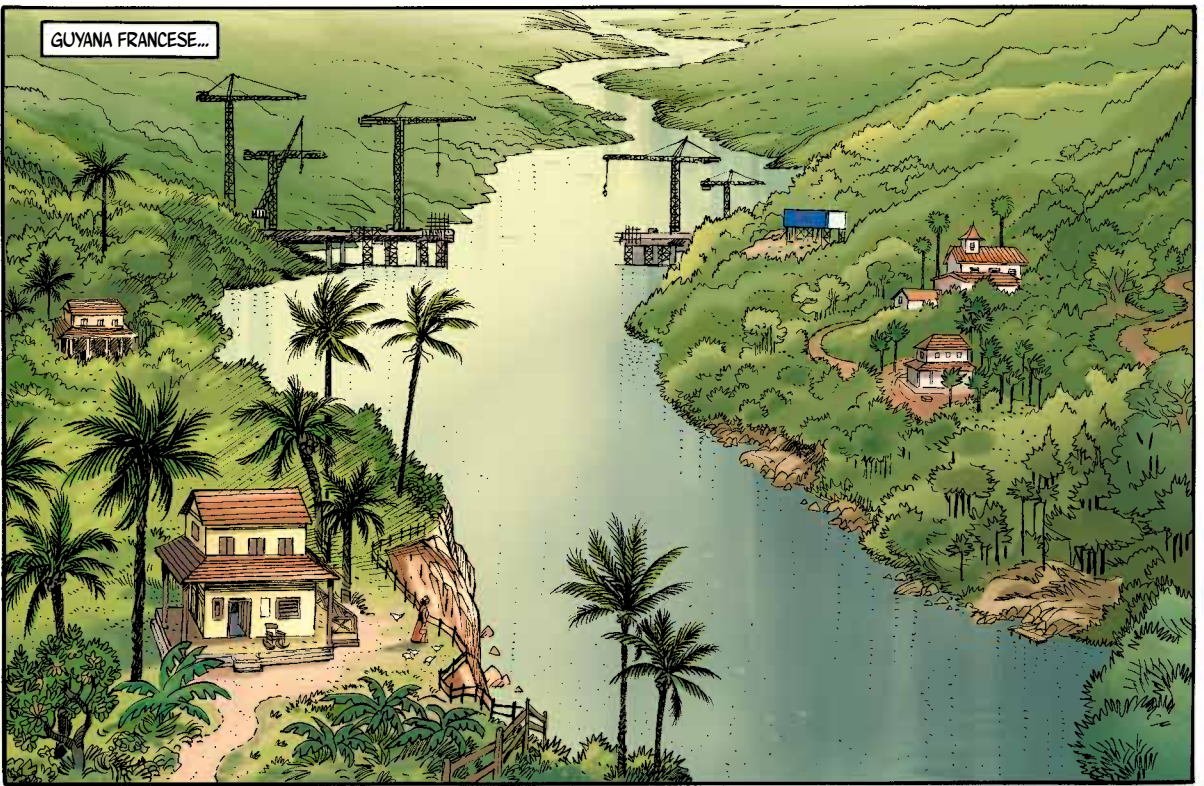
- Regioni meno sviluppate
- Regioni in transizione
- Regioni più sviluppate

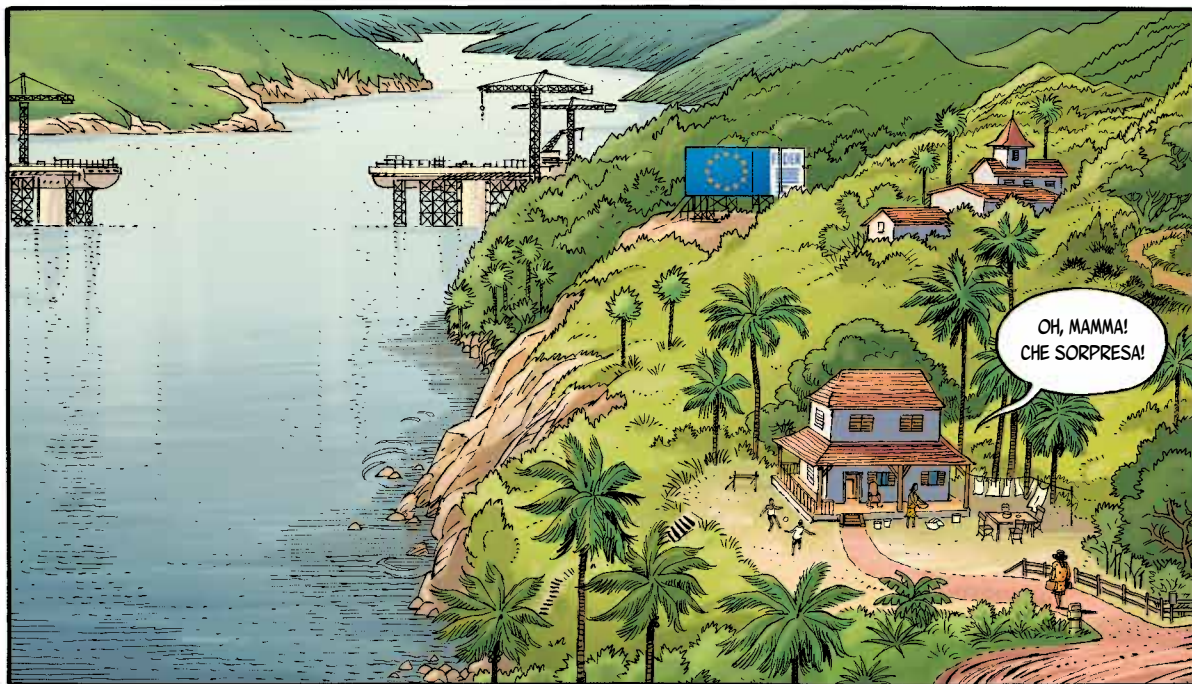
RITROVARSI

DISEGNI : OLIVIER GRENSON

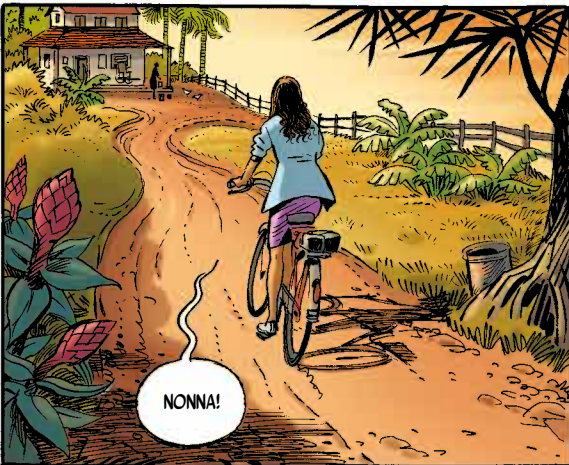
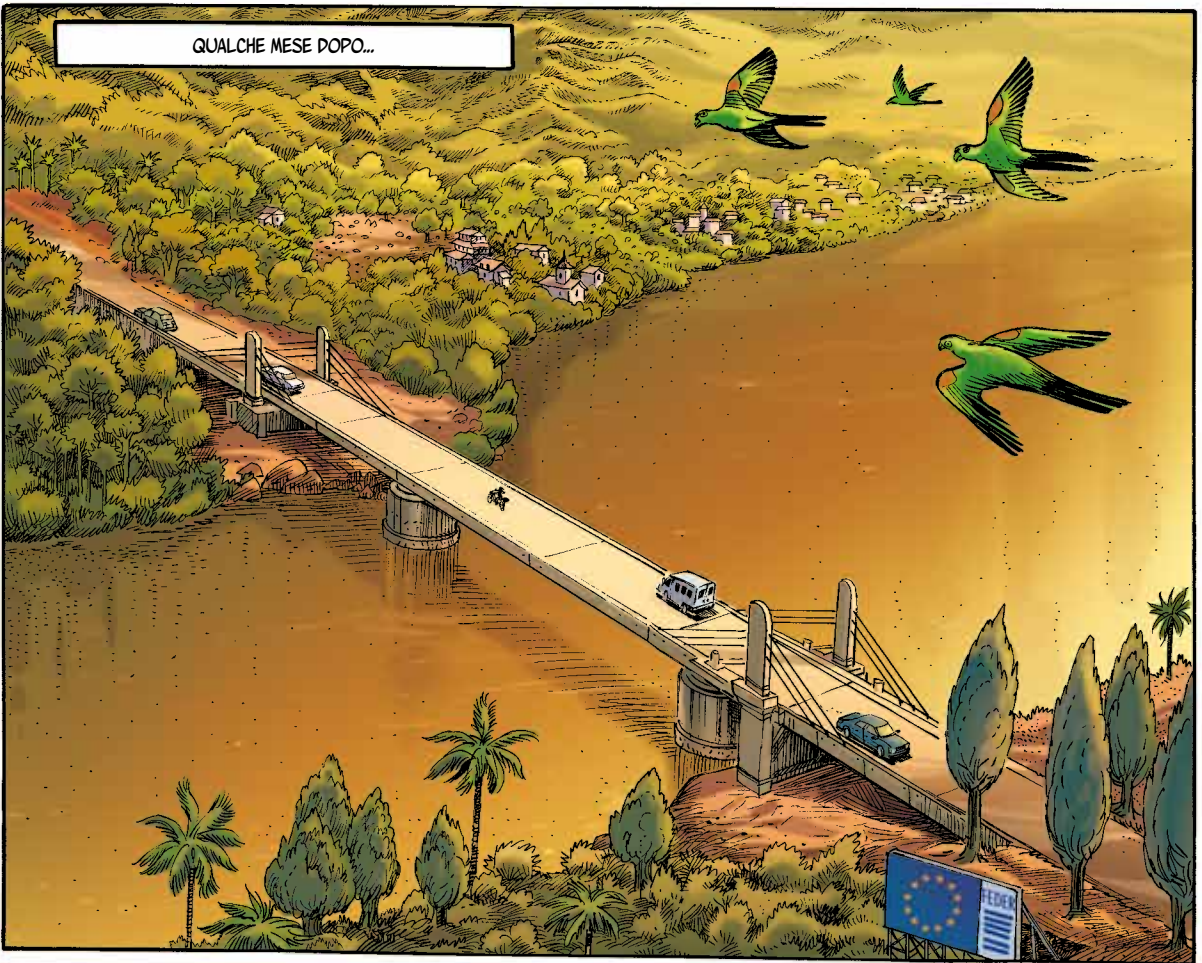


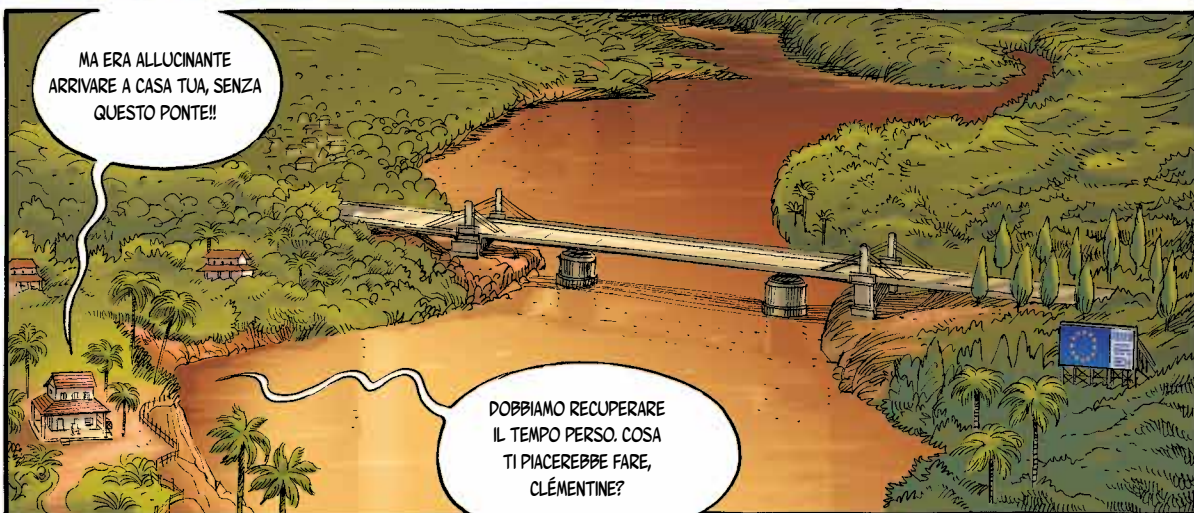
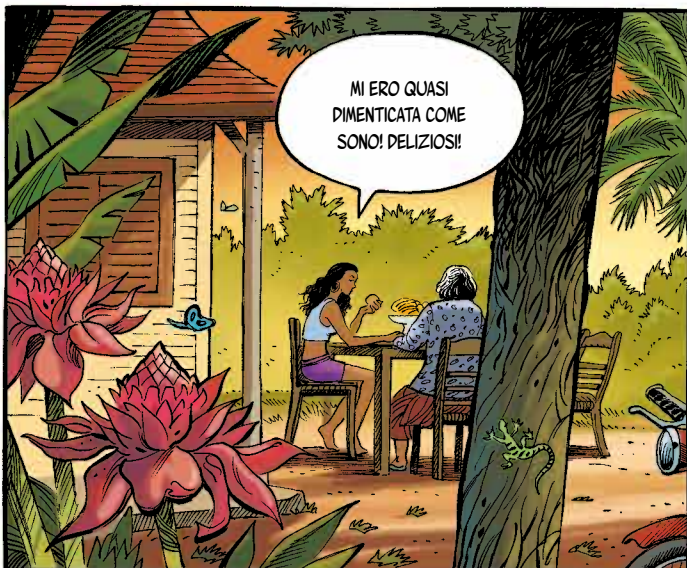
GUYANA FRANCESE...

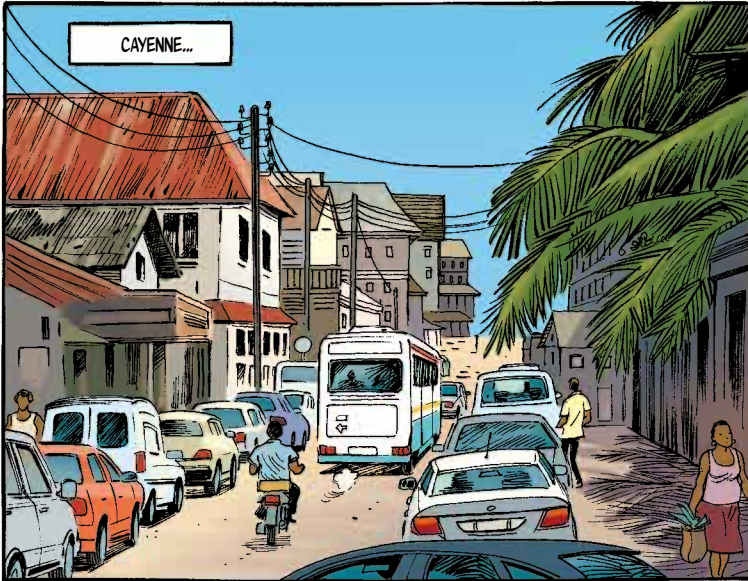
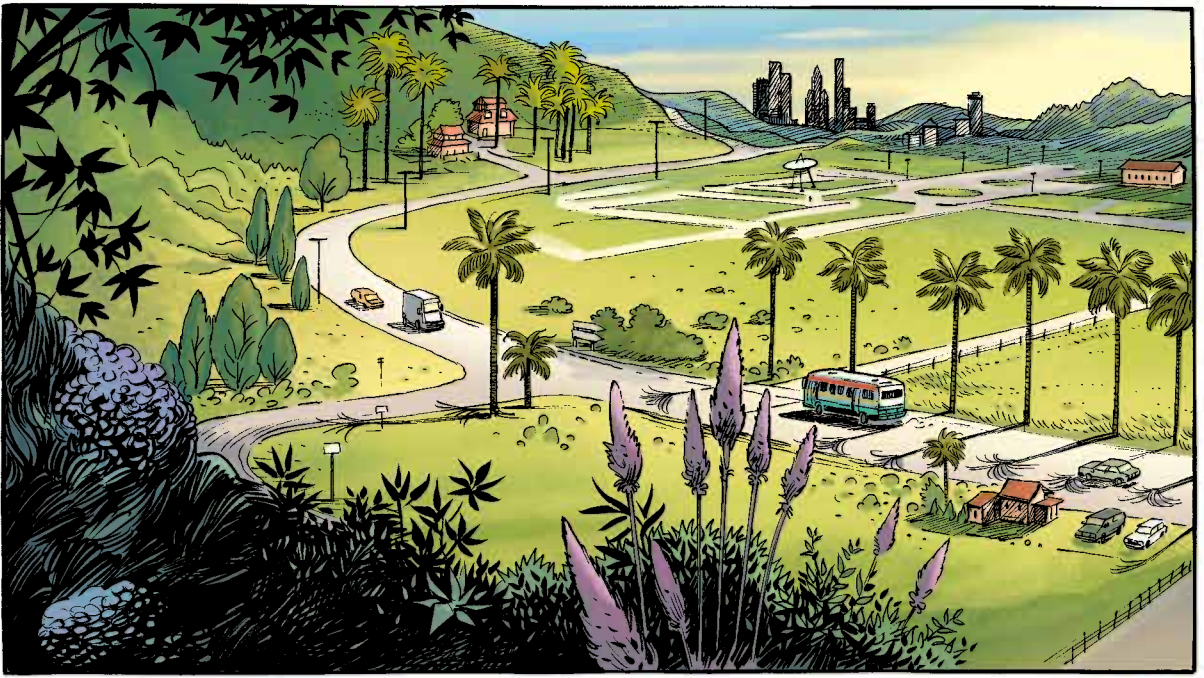


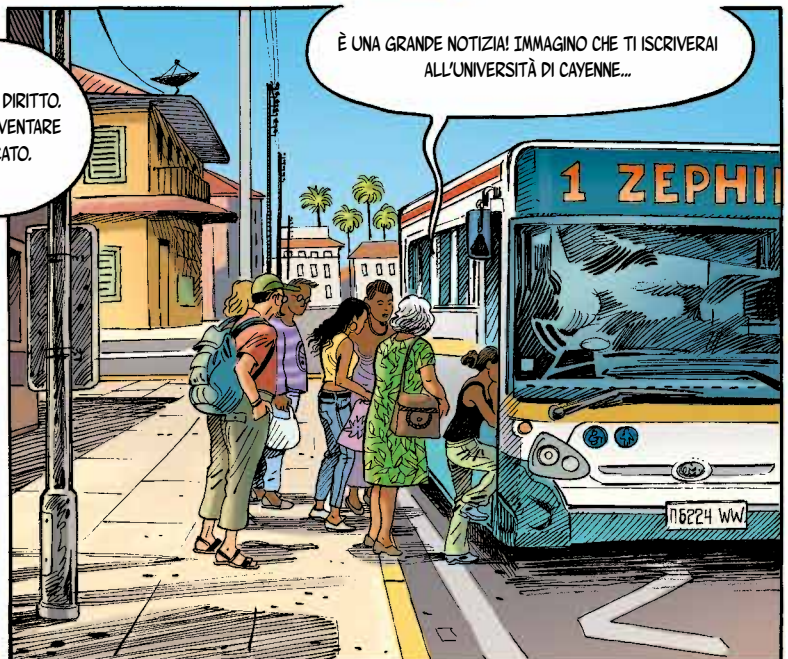


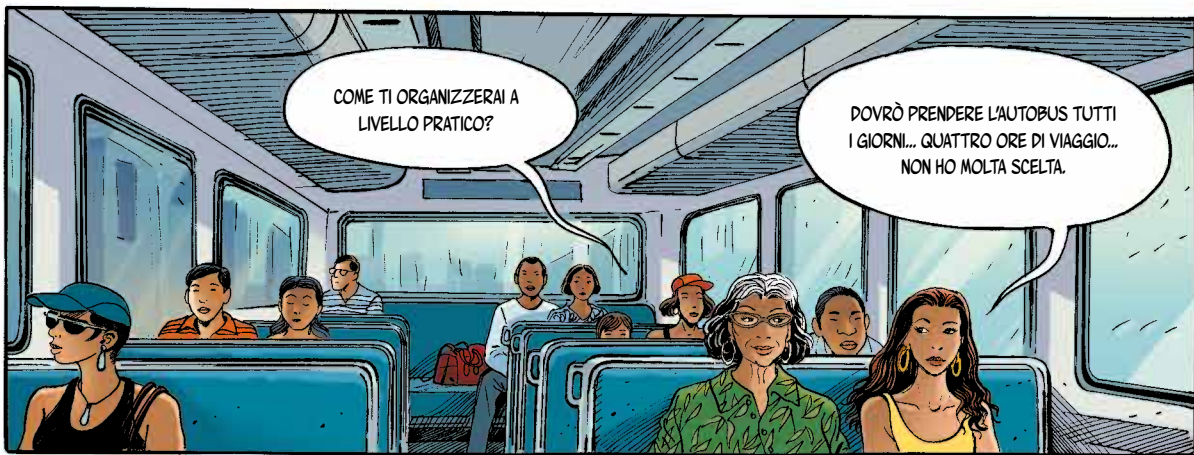
QUALCHE MESE DOPO...





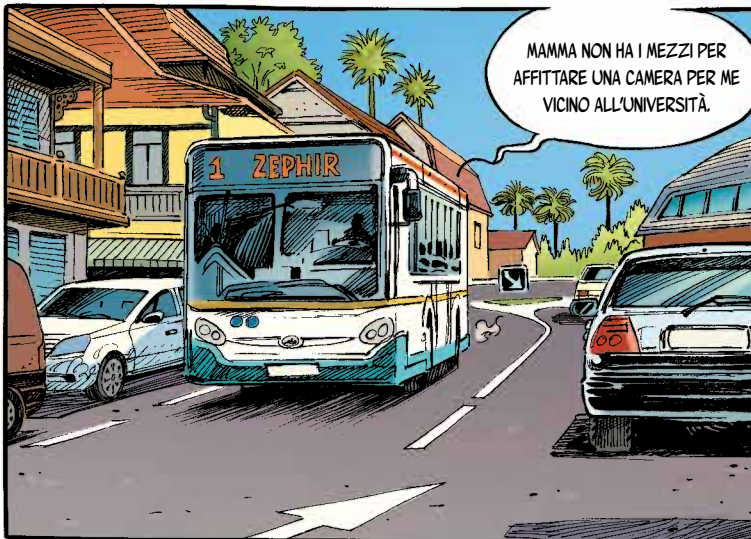




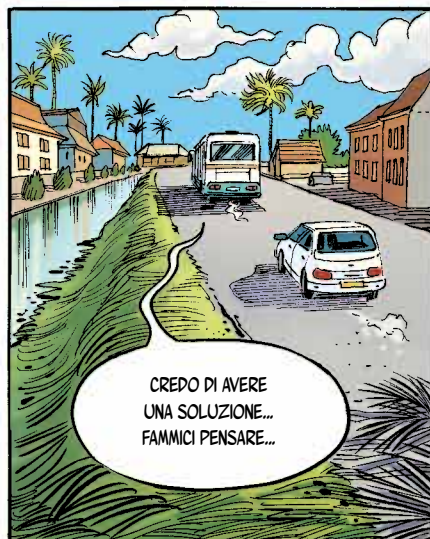


COME TI ORGANIZZERAI A LIVELLO PRATICO?

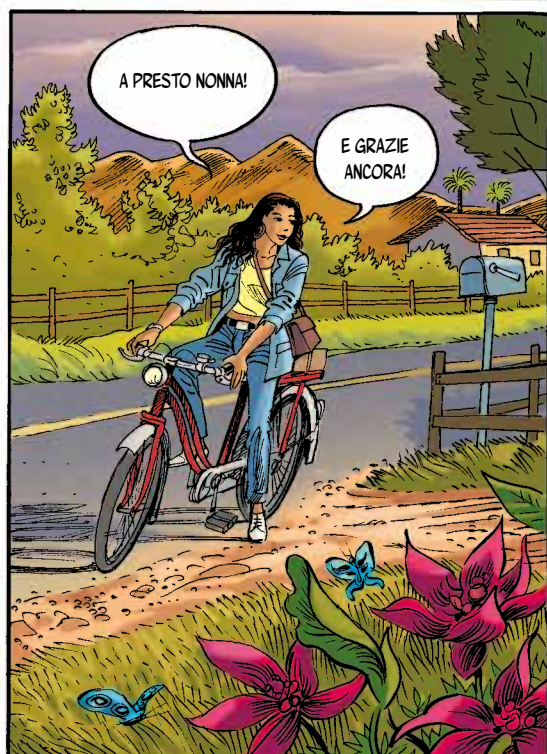
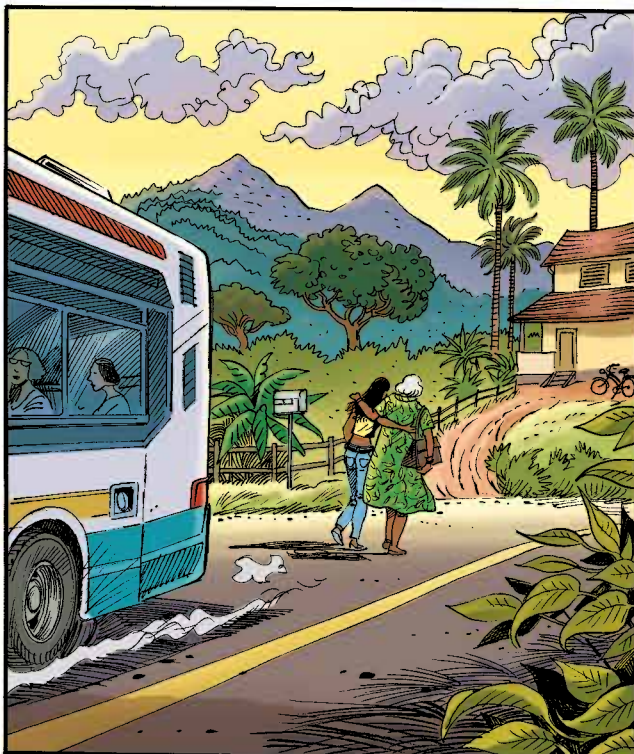
DOVRÒ PRENDERE L'AUTOBUS TUTTI I GIORNI... QUATTRO ORE DI VIAGGIO... NON HO MOLTA SCELTA.



MAMMA NON HA I MEZZI PER AFFITTARE UNA CAMERA PER ME VICINO ALL'UNIVERSITÀ.

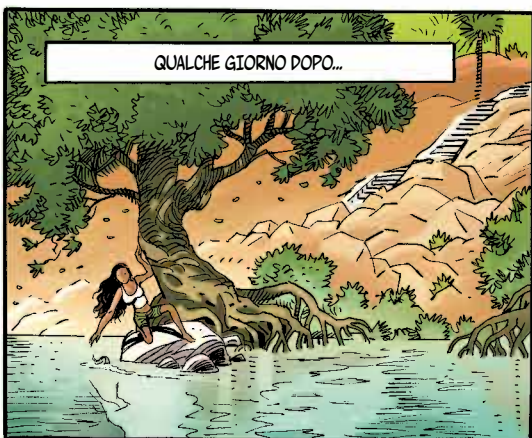


CREDO DI AVERE UNA SOLUZIONE... FAMMICI PENSARE...



A PRESTO NONNA!

E GRAZIE ANCORA!



QUALCHE GIORNO DOPO...



ECCO LA NONNA!

FANTASTICO!



METTERÒ IN VENDITA LA MIA CASA E MI TRASFERIRÒ A CAYENNE. HO QUALCHE AMICA LÌ E POI MI MANCA LA VITA DELLA CITTÀ.



DOVREBBE ESSERCI UN POSTICINO PER TE NEL MIO APPARTAMENTO ALLA RIAPERTURA DELLA SCUOLE...

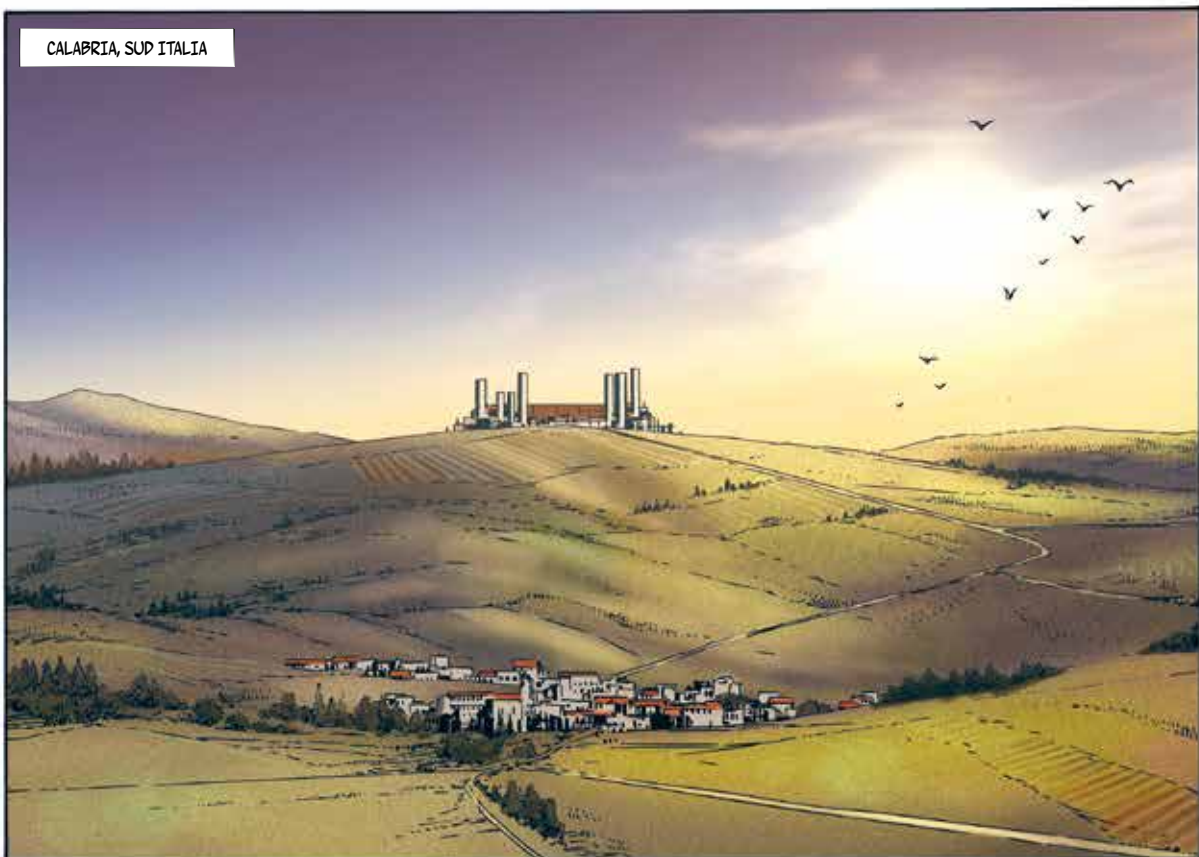
CHE NE PENSI??

GRENSON 2013

FILIERA CORTA

DISEGNI : STEFANO RAFFAELE





È UN PIACERE PER ME INAUGURARE FARE IMPRESA. NEGLI ANNI TRENTA LA FABBRICA ERA IL POLMONE ECONOMICO DI UN'INTERA REGIONE.

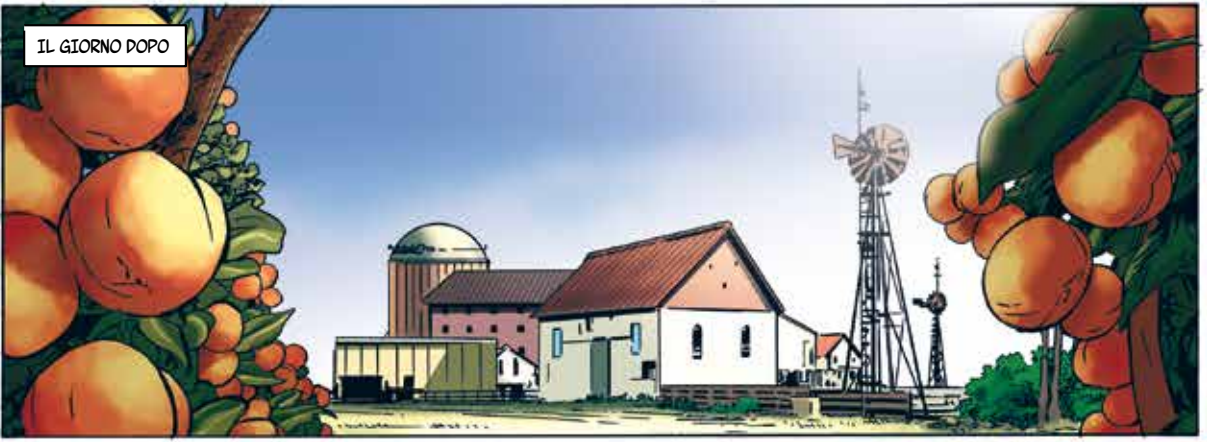


ABBANDONATA PER QUARANT'ANNI, PARZIALMENTE DISTRUTTA DAL TERREMOTO E RICOSTRUITA GRAZIE AL FONDO DI SOLIDARIETÀ DELL'UNIONE EUROPEA, SI APRE ORA UNA NUOVA PAGINA DELLA SUA STORIA.



BENVENUTI IN QUESTO "INCUBATORE PER IMPRESE INNOVATIVE", IL VOSTRO CENTRO D'AFFARI SOSTENUTO DALL'UNIONE EUROPEA. BUONA FORTUNA A TUTTI!

IL GIORNO DOPO



POTETE DUNQUE IMPEGNARVI A FORNIRMI UNA TONNELLATA E MEZZA DI PESCHE, ALBICOCHE E PRUGNE NEI PROSSIMI DUE MESI?

SENZ'ALCUN PROBLEMA!



ALLORA VENDETE UNICAMENTE I PRODOTTI LOCALI?

SI FA BENE SOLO CIÒ CHE SI CONOSCE BENE, MI DICEVA SEMPRE MIO PADRE!



SÌ. SIAMO CONTROLLATI DA UN ORGANISMO INDIPENDENTE.

I VOSTRI ASPARAGI SONO MAGNIFICI! TUTTA LA VOSTRA PRODUZIONE È CERTIFICATA BIO?







COM'È ANDATA? È SERIO IL TUO PRODUTTORE?

MOLTO. INVECE HO INCROCIATO UN IMBECILLE ALL'ENTRATA DEL PARCHEGGIO... STAVA PER INVESTIRMI. UN TIPO ALTO E MAGRO...



HO CAPITO... E ANCHE UN BEL RAGAZZO... È NELLO STESSO NOSTRO SETTORE: VENDE FRUTTA E VERDURA REGIONALE ON-LINE.



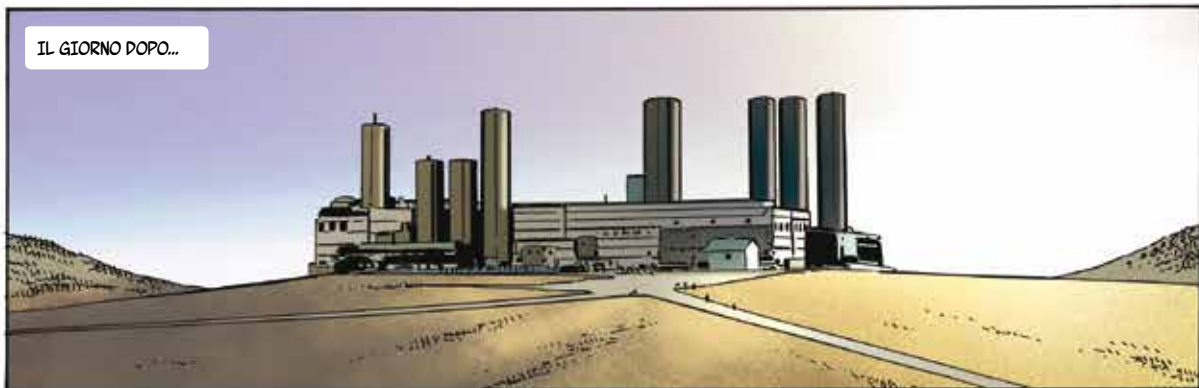
NON GLI CONVIENE INVADERE IL NOSTRO CAMPO! LO TENGO D'OCCHIO!



PERÒ, FATTO BENE IL SITO INTERNET DI QUEST'ARPIA!!



IL GIORNO DOPO...



ERA TANTO CHE NON MANGIAVO UNA PESCA COSÌ BUONA... SARANNO NOSTRE!!

SPERIAMO. DOBBIAMO SOLO GESTIRE BENE LA LOGISTICA...

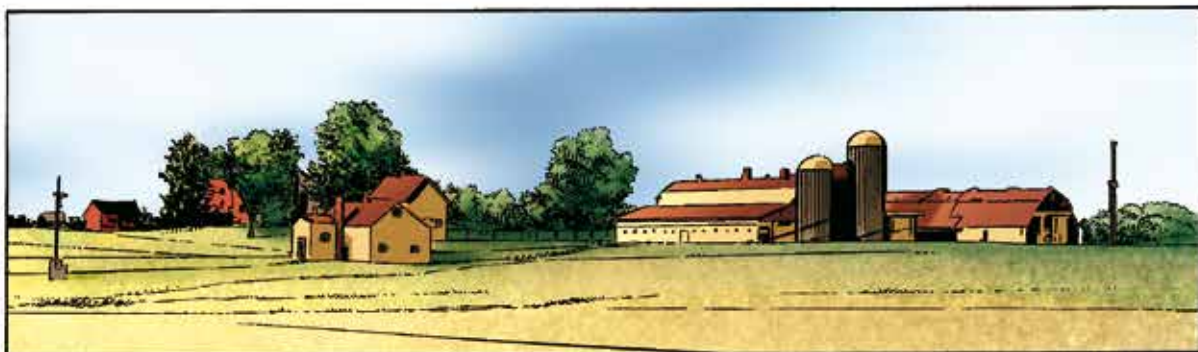


D'ACCORDO. DA CONSEGNARE LUNEDÌ PROSSIMO ALLORA. GRAZIE ANCORA.



IL POSTINO LO HA CONSEGNATO PER TE STAMATTINA.





VEDO CHE FREQUENTIAMO GLI STESSI BUONI PRODUTTORI... UN PROBLEMA MECCANICO, SIGNORINA? POSSO ESSERLE UTILE?



ANCHE PER ME. ERO UN PO' TITUBANTE A LANCIARMI. LAVORARE CON ALTRI GIOVANI IMPRENDITORI SOTTO LO STESSO TETTO È QUELLO CHE MI HA FATTO DECIDERE, PERCHÉ STIMOLA E CREA COLLABORAZIONI!

IL MIO PRIMO PROGETTO NON È STATO ESATTAMENTE UN SUCCESSO. MA HO IMPARATO DAI MIEI ERRORI. FARE IMPRESA È UNA NUOVA OCCASIONE PER ME.



IN UN CERTO SENSO... MA CON TE FUNZIONA PIUTTOSTO <<OGNUNO PER SÉ>>, NO?? SE LA TUA MACCHINA NON TI AVESSE LASCIATA A PIEDI CONTINUERESTI A NON RIVOLGERMI LA PAROLA...



SÌ OK, D'ACCORDO... NON HO SEMPRE UN CARATTERE FACILE... MA COMUNQUE SIAMO CONCORRENTI, NO?

NON DEL TUTTO... SONO ANDATO A VEDERE LA TUA PRESENTAZIONE SU INTERNET...



I NOSTRI PROGETTI SONO PIÙ COMPLEMENTARI CHE CONCORRENTI...

ALLORA BRINDIAMO, FRA IMPRENDITORI, AI NOSTRI RISPETTIVI SUCCESSI FUTURI!

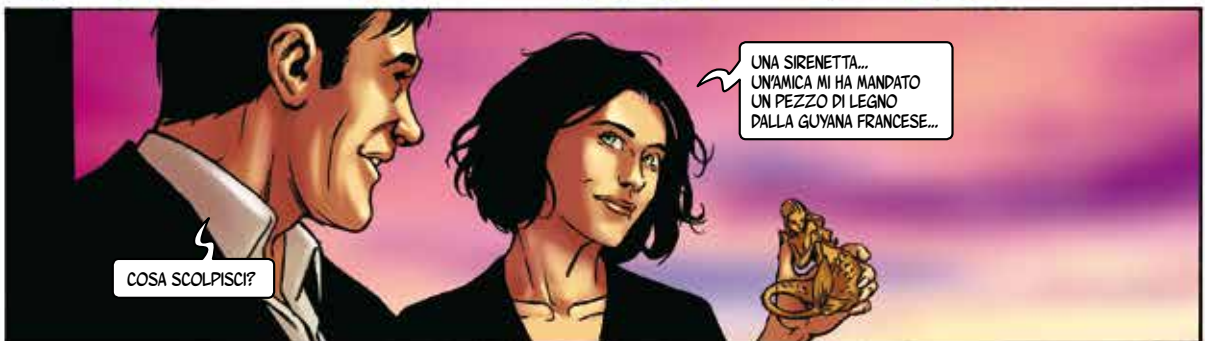


E SE UNISSIMO LE FORZE INVECE CHE LAVORARE OGNUNO PER CONTO NOSTRO? HO STUDIATO GLI AIUTI EUROPEI DI CUI POTREMMO BENEFICIARE, SOPRATTUTTO TRAMITE IL FONDO FESR...



LA FRUTTA E LA VERDURA EFFETTIVAMENTE SONO PIUTTOSTO COMPATIBILI... E IL MIO ERASMUS GIOVANI IMPRENDITORI MI HA DATO VOGLIA DI TESTARE NUOVE IDEE.

EVVA!!



COSA SCOLPISCI?

UNA SIRENETTA... UN'AMICA MI HA MANDATO UN PEZZO DI LEGNO DALLA GUYANA FRANCESE...

PROMESSE

DISEGNI : YOU





REGIONE DI POMORSKIE, NORD DELLA POLONIA. CENTRO UNIVERSITARIO DI RICERCA CONTRO IL CANCRO.



DEV'ESSERCI UNA SOLUZIONE! LA TROVERÒ...



ANCH'IO MUOIO DI FAME, PUSZEK! SO CHE TI AVEVO PROMESSO DI TORNARE AD UN ORARIO PIÙ DECENTE...



DOVREI DECIDERMICI A RIEMPIRE QUESTO FRIGO E ANCHE A IMPARARE A CUCINARE.



LA MATTINA DOPO.



BUONGIORNO ANIESSA!



ECCO LA TUA POSTA
CECYLIA.

HO APPUNTAMENTO CON IL PROFESSOR VALDESA.
SONO DAWID LIBERSKI DELLA SOCIETÀ NANOMO.



LO AVVISO.

LA ASPETTA.



LA ACCOMPAGNO AL
SUO UFFICIO. VADO
DA QUELLA PARTE.

CHE LAVORO FA?



SONO RICERCATRICE. HO STUDIATO BIOLOGIA
MOLECOLARE ALL'UNIVERSITÀ CHE HA FONDATAO IL
NOSTRO CENTRO. GRAZIE A UNA RETE DI RICERCA
EUROPEA HO POTUTO ACQUISIRE ESPERIENZA IN
ALTRI PAESI. E LEI?

HO UN PERCORSO ABBASTANZA SIMILE AL SUO. ALL'INIZIO
SONO STATO ASSUNTO IN GERMANIA, PRIMA DI RICEVERE LA
PROPOSTA DI UN LABORATORIO PRIVATO DELLA REGIONE:
NANOMO. COME VOI, FACCIAMO RICERCA CONTRO IL CANCRO.

I NOSTRI RISPETTIVI DATORI DI LAVORO HANNO LA VOLONTÀ DI AVVICINARSI. È PER QUESTO CHE SONO QUI.

È UNA BUONA NOTIZIA. CI SI SENTE UN PO' ISOLATI A VOLTE NELLA TORRE D'AVORIO DEI NOSTRI LABORATORI...



CARINA QUESTA SIRENETTA. ALESSANDRA È DAVVERO ADORABILE.



BENEFICIAMO DI AIUTI FINANZIARI DELL'EUROPA, TRAMITE LA NOSTRA REGIONE, PER SVILUPPARE LE ATTIVITÀ DI RICERCA.



ABBIAMO COSÌ POTUTO OTTENERE QUALCHE BUON BREVETTO EUROPEO IN MATERIA DI RICERCA CONTRO IL CANCRO.



SIAMO CHIARAMENTE MOLTO COMPLEMENTARI. SAREMO SULLA STESSA LINEA D'ONDA PER LO SFRUTTAMENTO DI QUESTI BREVETTI...



CENTRO UNIVERSITARIO DI RICERCA
CONTRO IL CANCRO

COME VA, CECYLIA?

BENE. GRAZIE. IL SUO COLLOQUIO
È STATO SODDISFACENTE?

SÌ. TUTTI NOI CI ASPETTIAMO MOLTO DA QUESTA
COLLABORAZIONE.

RIENTRA SUBITO? HO TROVATO UN
RISTORANTINO ALL'ANGOLO... LE VA?

ANCORA UN PO' DI VINO?

È INVITANTE!! TANTO PIÙ CHE HO
LITIGATO CON IL MIO FRIGO... E CON
LA CUCINA GENERALE. NON SONO
ESATTAMENTE UNA GRANDE CUOCA.

VA BENE, MA POCHISSIMO...

MIA MADRE È MORTA... UNA FORMA RARA DI CANCRO DELLA PELLE...
MI SONO RIPROMESSA DI ANDARE FINO IN FONDO CON LE MIE RICERCHE...
PER EVITARE CHE SUCCEDA AD ALTRI. MA OGNI TANTO MI PERDO UN PO'
IN QUESTA STORIA...

PARLAMI UN PO' DI TE, DAWID...

ANCHE MIO PADRE È STATO COLPITO
DAL CANCRO. FORTUNATEMENTE È
GUARITO. LA SCELTA DEI MIEI STUDI
ERA SENZA DUBBIO UN MODO
PER RINGRAZIARE LA SCIENZA DI
AVERLO SALVATO...

COME HOBBY, ADORO CUCINARE,
SPERIMENTARE NUOVE COMBINAZIONI DI SAPORI...

MA DAI! CREDO CHE MI CAUSERAI DEI COMPLESSI DI
INFERIORITÀ... A MENO CHE TU NON SIA PRONTO A
CONDIVIDERE UNA PARTE DEI TUOI SEGRETI DI CHEF!

QUALCHE SETTIMANA DOPO.

BUONGIORNO ANIESSA. POSSO LASCIARLE IL MIO ZAINO? ATTENZIONE, DENTRO CI SONO DEGLI OGGETTI FRAGILI. UNA SORPRESA PER CECYLIA...



CERTO CHE SEI MATTINIERA...

AHAHAH! ...NON C'È DUBBIO CHE CI PRENDO GUSTO ALLA VITA SOCIALE... MI MOTIVA PER IL MIO LAVORO! SISTEMATI PURE, DAWID. DEVO RISOLVERE UNA QUESTIONE SU CUI SONO BLOCCATA DA UN PO' DI TEMPO.



PFFFFFFFFFFFFFFFFFFFF... SONO SFINITA...
E AFFAMATA! NON MI SONO ACCORTA DEL TEMPO CHE PASSAVA.



E A QUEST'ORA SARÀ DIFFICILE TROVARE UN SUPERMERCATO ANCORA APERTO...



SCENDO A CONTROLLARE SE HO UN KIT DI SOPRAVVIVENZA NEL MIO ZAINO.



CHIUDI GLI OCCHI CECYLIA! ED ENTRA...



DÌ UN PO', NON È CHE SEI UNA SPECIE DI MAGO?? NESSUNO MI AVEVA ANCORA FATTO UNA SORPRESA SIMILE...



ALLORA AVEVI ARCHITETTATO TUTTO DA IERI SERA...?

PROPRIO UN APPASSIONATO DI CHIMICA E DI RICERCA: ANCHE IN CUCINA... ASSAGGERAI LA MIA CUCINA MOLECOLARE...

SULLA VIA DEL RITORNO.



DORMITO BENE, CECYLIA?

NON MOLTO MA SONO IN FORMA
STAMATTINA!! MI HAI COLPITO CON LA
TUA RICETTA. ERA DIVINA!

IL LAVORO
DI SQUADRA MI ISPIRA...



IERI SERA, OSSERVANDOTI MENTRE DOSAVI I DIVERSI
INGREDIENTI, MI È VENUTA UN'IDEA... TI AVEVO PARLATO DI
QUELLO CHE MI PREOCCUPA A LIVELLO DEL RISULTATO
DELLE MIE ULTIME ANALISI...

SÌ. NON MI DIRE CHE IL MIO
SHOW DI IERI TI HA ISPIRATO
LA SOLUZIONE...

CERTO. MI HA ISPIRATO NUOVE
POSSIBILITÀ DI RICERCA!



STATUETTE

DISEGNI : FRANCK BIANCARELLI



IRLANDA DEL NORD

BUONGIORNO A TUTTI.
SONO TORNATO!

ALLORA,
LA POLONIA?

QUESTA CONFERENZA SUL
MAR BALTICO...

APPASSIONANTE. E LA
REGIONE È MOLTO BELLA. MA
ABBIAMO FATTO...

...UNA RIUNIONE
DIETRO L'ALTRA.

NON HO AVUTO IL TEMPO DI FARE IL TURISTA...

ABBIAMO DEI
NUOVI VICINI?

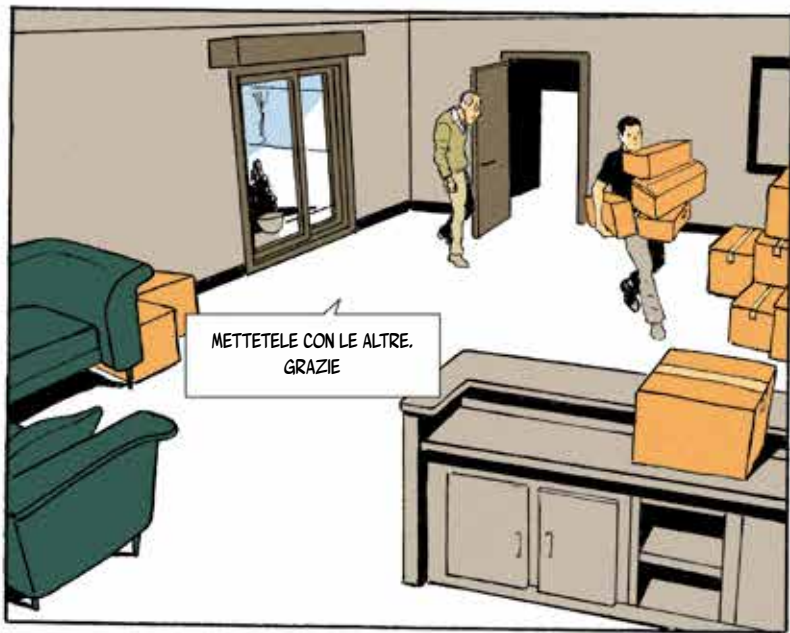
SÌ. UN SIGNORE...

MI HA DETTO CHE SI TRASFERIVA
PER QUALCHE MESE.

SOLO PER QUALCHE MESE...?

È QUI PER
DEGLI ESAMI MEDICI.

VIVE IN CAMPAGNA.

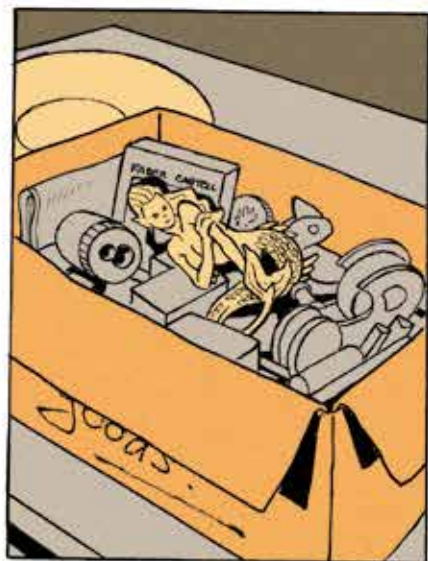


METTETELE CON LE ALTRE.
GRAZIE



DOVREMMO INVITARLO A CENA...
NON CONOSCE NESSUNO IN CITTÀ.

OTTIMA IDEA MIA CARA!





HO ANCHE BISOGNO
DI PITTURA COLOR MATTONE.



BUONGIORNO.

LEI È IL NOSTRO NUOVO
VICINO... IO SONO COLIN.

PIACERE COLIN. IO SONO GARY. COLLEZIONO ANCH'IO MODELLINI.
LA MIA SPECIALITÀ SONO I TRENI.

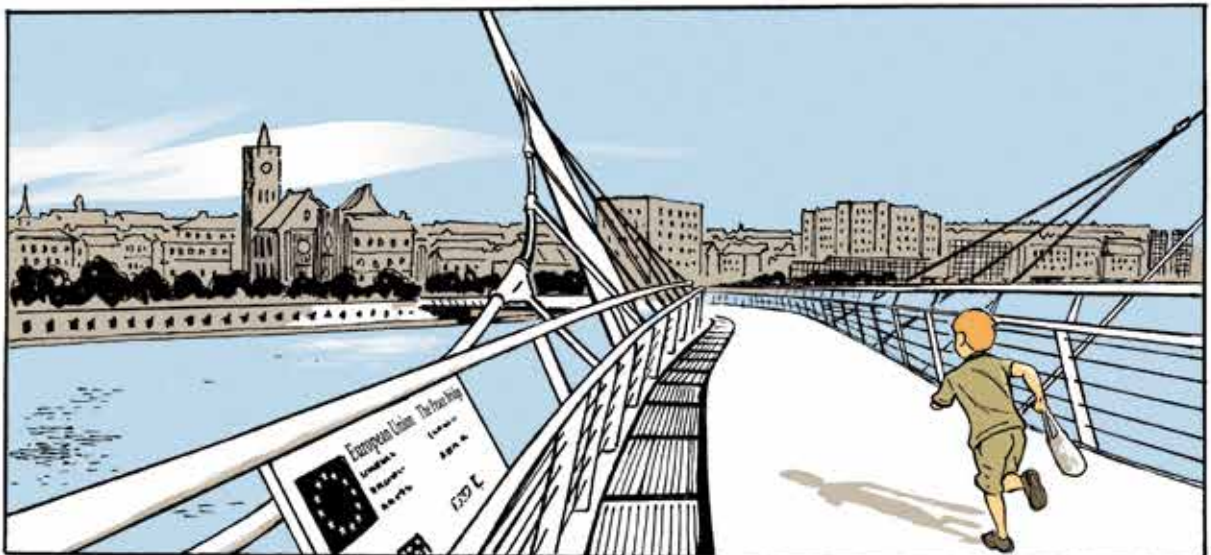


ME LI MOSTRERÀ??



CERTAMENTE,
QUANDO VUOI...!

OK! A PRESTO ALLORA!





AH SEI TU! ENTRA, COLIN.



CERTO CHE SEI MATTINIERO!



STAVO PREPARANDO LA COLAZIONE. UOVA STRAPAZZATE AL FORMAGGIO... È L'UNICO PIATTO CHE MIA MOGLIE MI LASCIAVA PREPARARE...



È BUONISSIMO! GRAZIE.
HO INIZIATO A DEDICARMI AL MODELLISMO PIÙ DI CINQUANT'ANNI FA. HO RICOSTRUITO LO SCENARIO DELLA STAZIONE DOVE PRENDEVO IL TRENO PER ANDARE A SCUOLA. MA MI MANCANO ANCORA ALCUNI PEZZI.



PERCIÒ SONO STATO A MOLTI MERCATINI...
E SU INTERNET? TUTTI I COLLEZIONISTI SI SCAMBIANO LÌ I PEZZI.



WOW.
NON SONO MOLTO PORTATO PER LA TECNOLOGIA. DEVO CONFESSARTI CHE NON HO NEANCHE IL COMPUTER... MA SONO PRONTO A IMPARARE SE ACCETTI DI AIUTARMI...



LA SERA DOPO

È DELIZIOSO, SIGNORA MCCLUSKY...

LA SUA VISITA CI FA DAVVERO PIACERE. COLIN CI HA DETTO DI ESSERE RIMASTO IMPRESSIONATO DAL SUO CIRCUITO.



MI HA PROPOSTO DI INSEGNARMI A USARE INTERNET... SONO UN PO' UN PINOSAURO IN QUESTO CAMPO. MI HA DETTO CHE MI AIUTEREBBE NEL MIO HOBBY.

È FACILISSIMO. VEDRÀ... POSSO MOSTRARGLI IL MIO PLASTICO, MAMMA?

SÌ, SE AL SIGNOR STAUNTON VA BENE PRENDERE IL TÈ UN PO' PIÙ TARDI.



NON APPENA COLIN MI LIBERERÀ, ALLORA...



IMPRESSONANTE!!

HO CERCATO DI RAPPRESENTARE GLI EDIFICI PIÙ CONOSCIUTI DELLA CITTÀ...



MA IO LO CONOSCO, LUI.
ERAVAMO A SCUOLA INSIEME.
PURTROPPO CI SIAMO PERSI DI VISTA.



È FAMOSO. È UN POETA IRLANDESE.
STO PREPARANDO UNA RICERCA SU DI LUI.
È INCREDIBILE CHE LEI LO CONOSCA!



HO TROVATO TUTTE LE INFORMAZIONI
SU INTERNET. È MOLTO SEMPLICE.
BASTA USARE UN MOTORE DI RICERCA...
LE CONNESSIONI SONO SUPER RAPIDE:
AD ALTA VELOCITÀ. È L'EUROPA CHE HA
INVESTITO NELL'ALTA VELOCITÀ.



HO LETTO SUL GIORNALE CHE È L'UNIONE EUROPEA CHE HA
COFINANZIATO LA RETE REGIONALE.



QUALI STATUETTE
LE MANCANO?





UNA SETTIMANA DOPO

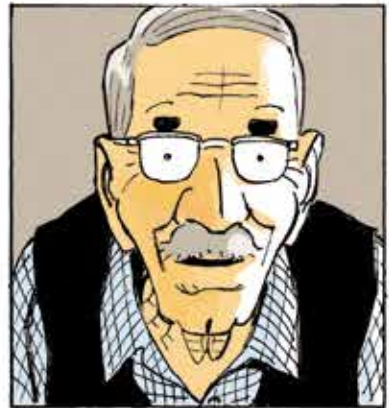
HO TROVATO L'ULTIMA STATUETTA CHE CERCAVO:
IL CAPOSTAZIONE.

FANTASTICO! PERÒ SONO UN PO' INVIDIOSO DEL
SUO PC: È PIÙ VELOCE DEL MIO.

GRAZIE A TE POTRÒ FARE UNA PARTE DELLE VISITE MEDICHE DA CASA
MIA, IN CAMPAGNA, TRAMITE QUESTO PC: LO CHIAMANO TELECONSULTO.
MI EVITERÀ DI SPOSTARMI.



HO POTUTO ANCHE
RIALLACCIARE I RAPPORTI CON
DEI VECCHI AMICI D'INFANZIA.



HANNO CREATO UN'ASSOCIAZIONE FRA
COMUNITÀ, <<LOCAL STORIES>>, CON IL
SOSTEGNO FINANZIARIO DELL'UNIONE EUROPEA.
ORGANIZZANO DELLE CENE IN CUI CUCINANO I
PRODOTTI DEI LORO ORTI E DISCUOTONO DI STORIA.



MI HANNO PROPOSTO DI ANDARE A PARLARE
DEL MIO HOBBY E DELLA STORIA FERROVIARIA
DELLA REGIONE...

AH! JOHN DARCY FA PARTE DELL'ASSOCIAZIONE...
VORREI INTERVISTARLO PER LA SCUOLA...
SE LEI È D'ACCORDO.



SE NON HAI PAURA DI ACCOMPAGNARMI COL MIO VECCHIO
CATORCIO... È VECCHIO QUASI QUANTO ME.

FANTASTICO
QUANDO SI PARTE?

MUSICA!

DISEGNI : PAUL TENG

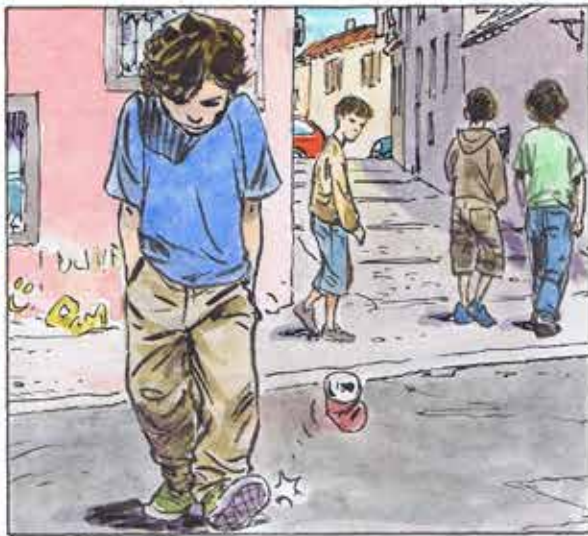


LISBONA, PORTOGALLO.



SHOULD I STAY OR SHOULD I GO...

VAI A FARE IL TUO BACCANO DA UN'ALTRA PARTE, CARLOS!
NON C'È VERSO DI RIPOSARE CON VOI!



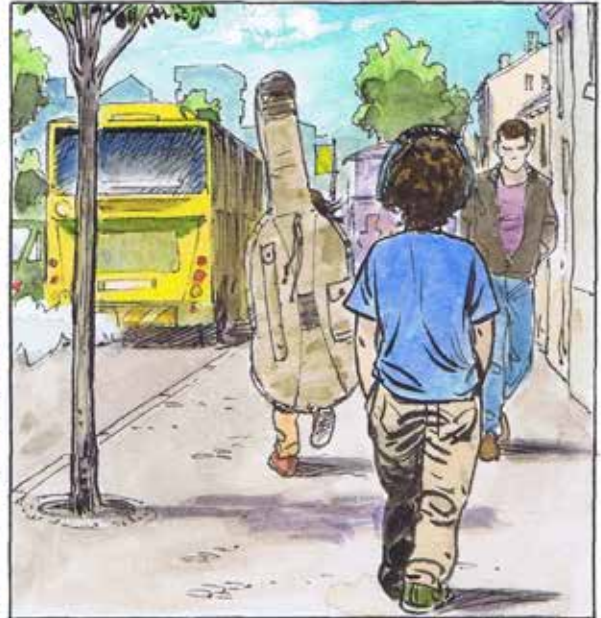
NE HO PIENE LE SCATOLE DI QUESTO QUARTIERE SCHIFOSO.
NON SI PUÒ NEANCHE GIOCARE TRANQUILLAMENTE CON I
PROPRI AMICI SENZA FARSI SGRIDARE!

ABBI PAZIENZA CARLOS. PRESTO
LA PIAZZA SARÀ COMPLETAMENTE
RIMESSA A NUOVO.

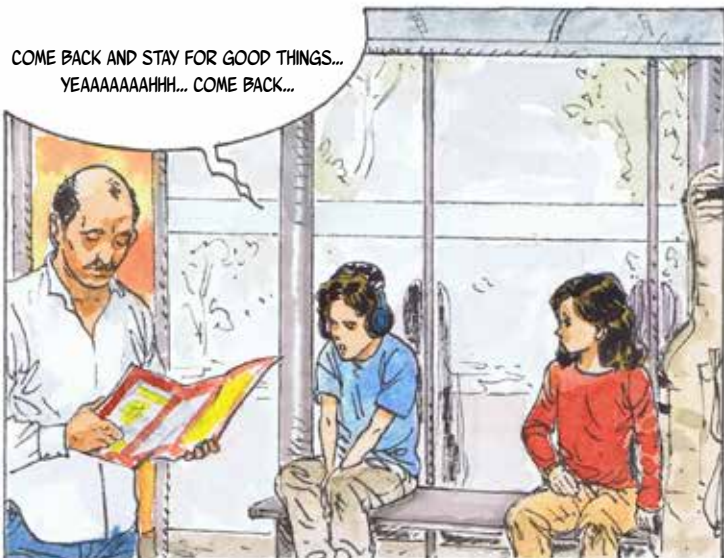
SÌ OK... MA NON CI SARÀ COMUNQUE
GRANCHÉ DA FARE. CI SI ANNOIA DA
MORIRE QUI!



VADO A FARE UN GIRO IN CENTRO!



COME BACK AND STAY FOR GOOD THINGS...
YEAAAAAAHHH... COME BACK...



IHHHHHHH



EHI... COSA C'È DI COSÌ DIVERTENTE? SONO IO CHE TI FACCO RIDERE??

È PERCHÉ CON LE CUFFIE NON TI SEI RESO CONTO
CHE CANTAVI A VOCE ALTA...



SÌ!! IHHH



OPS! MI DISPIACE TANTO!!

MA NO, TRANQUILLO:
HAI UNA VOCE MAGNIFICA!!

SUONI IN
UN GRUPPO?

EHI, MI STAI PRENDENDO
IN GIRO??



NO, TI ASSICURO! DOVRESTI INCONTRARE LA NOSTRA INSEGNANTE DI MUSICA.
HO APPUNTAMENTO CON IL GRUPPO PER PROVARE.

CHE STRUMENTO
SUONI?



IL CONTRABASSO.



È IMPRESSIONANTE.

SAI, FRA POCO DEBUTTEREMO.
NESSUNO NEL GRUPPO AVEVA
MAI TOCCATO UNO STRUMENTO
FINO A QUALCHE MESE FA. LA
MUSICA CLASSICA PER NOI ERA
UN MONDO UN PO' A PARTE.



È ARRIVATO L'AUTOBUS...
MI ACCOMPAGNI?
IO SONO ADRIANA

E IO CARLOS! OK VENGO CON TE...
NON HO NESSUN IMPEGNO OGGI POMERIGGIO...
MA SOLO PER VEDERE EH?





BUONGIORNO ADRIANA. SEI VENUTA CON UN AMMIRATORE?

SONO IO CHE AMMIRO LA SUA VOCE, CARMINDA.



NON ESAGERARE!

VEDIAMO UN PO'!

EEEHM... NON ERA PREVISTO CHE CANTASSI, DIGLIELO ADRIANA! SONO SOLO VENUTO PER VEDERE.



E ANCHE UN PO' ASCOLTARE, NO?! BENE, PROVA GENERALE. TI SENTIRÒ ALLA FINE, RAGAZZO!



DUE ORE DOPO.

VEDI, TI HA CONFERMATO QUELLO CHE TI AVEVO DETTO: LA TUA VOCE È INCREPIBILE! SONO CONTENTA CHE TI ABBAIA CONVINTO A UNIRTI AL GRUPPO.

NON MI HAI LASCIATO SCELTA. MA SONO MOLTO CONTENTO. HO SEMPRE SOGNATO DI CANTARE IN UN GRUPPO, ORA POSSO DIRTELO!



APPUNTAMENTO A DOMANI
ALLORA, PROMESSO?

PROMESSO!



AH ECCOTI ALLA FINE, MI STAVO
UN PO' PREOCCUPANDO!

MI È CAPITATA UNA ROBA STRANA. UN GRUPPO DI
MUSICA CLASSICA MI HA PROPOSTO DI UNIRMI A
LORO COME CANTANTE.



QUESTA POI!! E QUANTO COSTA?
NON HO UN SOLDI DA PARTE, LO SAI.

NIENTE. NON PREOCCUPARTI. È UN
PROGETTO FINANZIATO DALL'EUROPA.
SONO I GIOVANI DEL QUARTIERE CHE
PARTECIPANO.



QUALCHE GIORNO DOPO



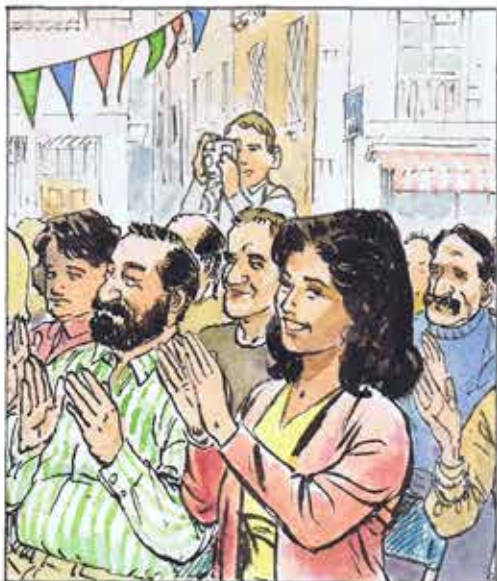
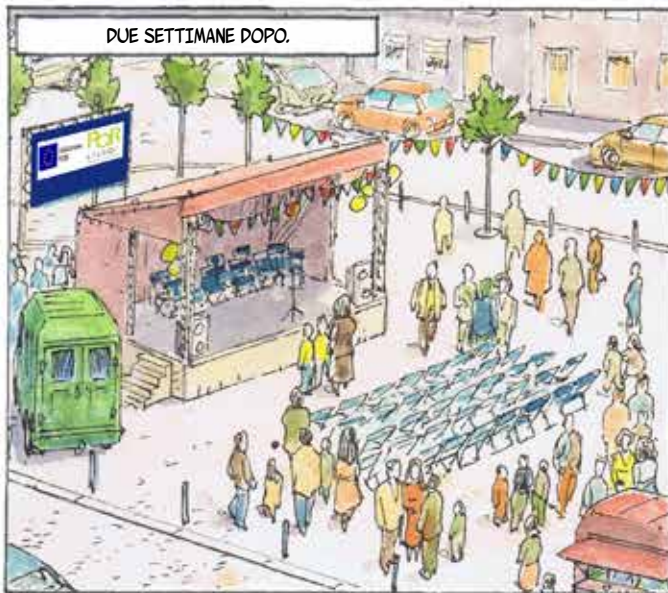
INAUGURERANNO LA NUOVA PIAZZA
FRA DUE SETTIMANE... PERCHÉ NON
FESTEGGIARE CON UN PICCOLO
CONCERTO ALL'ARIA APERTA?

OTTIMA IDEA! TANTO PIÙ CHE IL
NOSTRO PROGETTO È LEGATO AL
RINNOVAMENTO DEL QUARTIERE.
SONO LA CITTÀ E L'UNIONE EUROPEA
CHE HANNO FINANZIATO IL TUTTO. VI
OCCUPATE VOI DEI MANIFESTI?



... MI PIACE TANTO QUESTA SIRENETTA...
MA È UN PO' CARA... PECCATO.





SOS

DISEGNI : OLIVIER SPELTENS





CENTRO DI FORMAZIONE
PER SOCCORRITORI IN MARE



SÌ... SÌ.
ARRIVO SUBITO.





AH, IISAK. ABBIAMO RICEVUTO UNA CHIAMATA D'EMERGENZA. SARÀ IL TUO BATTESIMO DEL FUOCO.



... UN PESCHERECCIO. IL MOTORE SI È ROTTO. E C'È UNA GROSSA TEMPESTA IN ARRIVO.



SONO CONTENTO DI POTER FINALMENTE PASSARE ALLA PRATICA!



SALVERETE MIO PADRE, VERO?!

COME TI CHIAMI, RAGAZZO?



TIMO!



CIAO TIMO. IO SONO IISAK. TUO PAPÀ È PESCATORE? SI TROVA SULLA NAVE CHE CI HA MANDATO L'SOS?



SÌ, MI HA PROMESSO DI ESSERE DI RITORNO PER LA FINALE DELLA MIA SQUADRA DI HOCKEY. SONO ALA DESTRA.



TIMO, MI IMPEGNO A RIPORTARE TUO PADRE SANO E SALVO. È IL NOSTRO LAVORO. CON IL SOSTEGNO DELL'UNIONE EUROPEA, LE NOSTRE NAVI RIUNISCONO I MIGLIORI SOCCORRITORI DI ESTONIA E FINLANDIA. FACCIAMO SQUADRA PER ESSERE PIÙ FORTI.



SI PARTE, IISAK!

GRAZIE, MI FIDO DI VOI.



È UN PORTAFORTUNA. MIO PADRE ME L'HA COMPRATO IN UN MERCATINO A LISBONA. GLIELO DARÀ DA PARTE MIA?

SÌ. CERTAMENTE!





È AGITATO, EH?!

TIENTI FORTE VECCHIO MIO, NON HAI ANCORA VISTO NIENTE!!



QUI IL COMANDANTE DEL VIKING AL PESCHERECCIO SWORDFISH. MI SENTITE?

PRONTO? PRONTO? QUI IL COMANDANTE DEL VIKING.



NON C'È MODO DI RAGGIUNGERLI VIA RADIO...

PER FORTUNA CONTINUO A VEDERLI SUL NOSTRO RADAR. DOVREMMO SCORGERLI PRESTO.











PROGETTI CHE UNISCONO



MIGLIORARE L'AMBIENTE

In «SOS» la nave di salvataggio sulla quale si trova Lisak, nel mar Baltico, passa vicino a un parco eolico. La diffusione di energie alternative, più rispettose dell'ambiente, è una delle priorità della politica regionale per raggiungere gli obiettivi che l'Unione europea si è prefissata. L'ambiente può essere generatore di crescita economica incoraggiando lo sviluppo di tecnologie pulite e innovative, favorendo l'uso razionale dell'energia, stimolando il turismo ecologico, oppure rafforzando l'attrattiva di alcune zone grazie alla protezione dei loro habitat naturali⁽¹⁾.



INCORAGGIARE LA RICERCA E L'INNOVAZIONE

I due personaggi di «Promessa», Cecylia e Dawid, vivono con passione il loro mestiere di ricercatori. Ma a volte la buona volontà non basta. Soprattutto in campo medico gli investimenti necessari sono generalmente molto elevati. La sostenibilità della crescita economica dipende sempre più dalla capacità di cambiamento e di innovazione delle economie regionali. Ciò significa che bisogna raddoppiare gli sforzi per creare un ambiente che sia propizio alla ricerca e allo sviluppo (R&S) e all'innovazione⁽²⁾.



SOSTENERE LE PICCOLE E MEDIE IMPRESE

Le piccole e medie imprese sono il motore economico dell'Europa. La dinamicità di questi attori economici è necessaria per lo sviluppo economico e la creazione di posti di lavoro. Tuttavia, difficoltà importanti possono impedire la trasformazione di una buona idea in un concetto redditizio e duraturo: problemi di finanziamento, infrastrutture, accompagnamento, ecc. La politica regionale, soprattutto attraverso un sostegno agli incubatori aziendali, accompagna gli imprenditori come Alessandra e Aniello, in «Filiata corda», per facilitare la riuscita dei loro progetti⁽³⁾.



DARE DINAMISMO ALLO SVILUPPO URBANO

Più di due terzi della popolazione dell'UE vive in zone urbane e questa tendenza non fa che aumentare. È per questo che lo sviluppo urbano (economico, sociale e ambientale) è stato posto al centro della politica regionale dell'Unione. Un ambiente di qualità è fonte di benessere per i cittadini. Alcune zone urbane sono a volte abbandonate, come il quartiere dove vivono Carlos e Adriana in «Musical!», il che comporta l'esclusione sociale degli abitanti. La politica regionale aiuta le autorità nazionali a investire in questi quartieri per rinnovarli e creare strutture al servizio di tutti i loro abitanti⁽⁴⁾.

1 http://ec.europa.eu/environment/generationawake/index_it.htm

2 http://ec.europa.eu/research/era/era-chairs_en.html

3 <http://www.erasmus-entrepreneurs.eu/index.php?lan=it>

4, 5, 7 http://ec.europa.eu/regional_policy/index.cfm/it/policy/themes/



PROMUOVERE L'INCLUSIONE SOCIALE

Uno degli obiettivi fondamentali dell'Unione europea è di promuovere l'integrazione sociale di tutti i cittadini e in particolare di coloro che si trovano ai margini della società. Alcuni progetti finanziati dalla politica regionale puntano in questa direzione⁽⁵⁾. Così Gary, in «Statuette», prende conoscenza delle misure di sostegno e d'integrazione dei gruppi svantaggiati attuate dall'Unione europea grazie all'inclusione delle persone anziane in reti di aiuto reciproco sociale locale.



RAFFORZARE LA COOPERAZIONE

Unire gli sforzi di riflessione e mettere in comune i mezzi, le competenze e le soluzioni sono obiettivi perseguiti dalla politica regionale. La collaborazione fra soccorritori finlandesi ed estoni, sviluppata nella storia «SOS», sottolinea come sia vantaggioso adottare un approccio e un'azione comuni. Regioni frontaliere vicine affrontano spesso gli stessi problemi e farvi fronte insieme le rafforza⁽⁶⁾.



MIGLIORARE I TRASPORTI

L'assenza o la mancanza di trasporti pubblici e d'infrastrutture costituiscono dei seri freni allo sviluppo delle regioni e dei territori isolati.

Nella storia «Ritrovarsi», per vedersi o andare in città, Clémentine e sua nonna devono trascorrere lunghe ore in autobus.

Un ponte fra due rive o una nuova strada possono migliorare enormemente la vita quotidiana delle persone. Le infrastrutture dei trasporti sono uno degli esempi più visibili di ciò che è possibile fare con il sostegno della politica regionale dell'Unione europea⁽⁷⁾.



AGIRE DI FRONTE ALLE CATASTROFI NATURALI

Inondazioni, incendi, terremoti, tempeste e siccità... nessuna regione è al riparo di danni di grande entità. Per venire in aiuto alle regioni colpite da una catastrofe naturale come in «Filiere corta», nel 2002 è stato creato il Fondo di solidarietà dell'Unione europea⁽⁸⁾.

Questo Fondo aiuta a rimborsare le spese compiute dal paese danneggiato per prendere tutte le misure urgenti necessarie: ripristino delle infrastrutture, accoglienza provvisoria delle persone sfollate, spiegamento dei servizi di soccorso, ecc.

6 http://ec.europa.eu/regional_policy/cooperate/index_en.cfm

8 http://ec.europa.eu/regional_policy/index.cfm/it/funding/solidarity-fund/

UN BILANCIO



1) Il bilancio della politica regionale dell'Unione europea è deciso congiuntamente dal Consiglio dell'Unione europea e dal Parlamento europeo su proposta della Commissione europea. Tutti gli Stati membri contribuiscono* al bilancio europeo, di cui un terzo è dedicato al finanziamento della politica di coesione. Tutti gli Stati membri ricevono fondi a seconda del livello di sviluppo di ognuna delle loro regioni.



2) I principi e le priorità della politica regionale sono stabiliti in cooperazione fra il Parlamento europeo, la Commissione europea e i 28 Stati membri dell'Unione. Vengono anche consultate le autorità regionali e locali, nonché le organizzazioni dei datori di lavoro o dei lavoratori e le organizzazioni della società civile.

- ❖ *La politica regionale dell'Unione europea è una politica d'investimento che contribuisce allo sviluppo delle regioni. Gli strumenti usati sono il Fondo Europeo di Sviluppo Regionale (FESR) e il Fondo di Coesione.*
- ❖ *La gestione della politica regionale è condivisa fra la Commissione europea, gli Stati membri e le regioni.*



8) I responsabili dei programmi seguono da vicino l'avanzamento delle azioni e dei progetti finanziari e ne informano la Commissione europea tramite relazioni regolari. La Commissione segue l'attuazione e versa man mano il contributo finanziario europeo. Allo stesso modo favorisce lo scambio di esperienze attraverso molteplici reti.



7) Per essere finanziati dall'Unione europea, questi progetti devono anche ricevere dei fondi dal bilancio degli Stati membri e/o da investitori privati.

* http://europa.eu/about-eu/basic-information/money/revenue-income/index_it.htm

DI PROGETTI



3) Ogni Stato membro stabilisce un progetto di accordo di partenariato in cui descrive le priorità di sviluppo e propone una lista di programmi che riguardano l'insieme del paese o una regione specifica. Esistono anche dei programmi di cooperazione riguardanti regioni di diversi Stati membri.



4) La Commissione europea e le autorità nazionali concludono insieme l'accordo di partenariato, nonché le priorità di ogni programma.

◆ *Gli Stati membri e le loro regioni scelgono i progetti che beneficeranno di un cofinanziamento europeo nell'ambito di programmi prestabiliti con la Commissione europea.*

◆ *Il denaro dell'Unione europea si aggiunge sempre a finanziamenti nazionali (privati e/o pubblici).*



6) Gli Stati membri e le regioni sono responsabili della gestione e dell'attuazione dei programmi. Ciò si traduce nella selezione, nel controllo e nella valutazione di centinaia di migliaia di progetti presentati dalle piccole e medie imprese, dagli organismi pubblici, dalle università, dalle associazioni, dalle ONG e dalle organizzazioni di volontariato.



5) La Commissione adotta l'accordo di partenariato e i programmi da attuare sul campo, fornendo agli Stati un anticipo di fondi che permette loro di avviare le azioni previste.

PER SAPERNE DI PIÙ

QUAL È IL RUOLO DEI FONDI STRUTTURALI E D'INVESTIMENTO EUROPEI?



Il Fondo Europeo di Sviluppo Regionale (FESR) ha per vocazione rafforzare la coesione economica e sociale nell'Unione europea correggendo gli squilibri di sviluppo economico fra le regioni.



Il Fondo di Coesione (FC) aiuta gli Stati membri il cui prodotto interno lordo è inferiore al 90% della media comunitaria nella promozione dello sviluppo sostenibile, in particolare nel settore dei trasporti e della protezione dell'ambiente.



Il Fondo Sociale Europeo (FSE) investe nel capitale umano per migliorare l'accesso all'occupazione e le possibilità di formazione nei paesi dell'Unione europea.



Il Fondo Agricolo Europeo per lo Sviluppo Rurale (FEASR) è volto a migliorare la competitività del settore agricolo e forestale, a conservare l'ambiente e a migliorare la qualità della vita nelle zone rurali e incoraggiare la diversificazione dell'economia rurale.



Il Fondo Europeo per gli Affari Marittimi e la Pesca (FEAMP) ha per missione aiutare i pescatori ad adottare pratiche di pesca sostenibile, aiutare le popolazioni costiere a diversificare le loro attività economiche, finanziare progetti per creare occupazione e migliorare la qualità della vita e facilitare l'accesso ai finanziamenti.

Questi cinque fondi* hanno un punto comune: sostenere in concertazione gli obiettivi di Europa 2020 creando una crescita sostenibile e un'occupazione di qualità, lottando contro i cambiamenti climatici e la dipendenza energetica e riducendo la povertà e l'esclusione sociale.

CHI SONO I BENEFICIARI DI QUESTI FONDI?

Per i cinque fondi, i beneficiari possono essere gli organismi pubblici, alcune organizzazioni del settore privato (in particolare le piccole e medie imprese), le università, le associazioni, le ONG e le organizzazioni di volontariato.

IN CASO DI CATASTROFE NATURALE

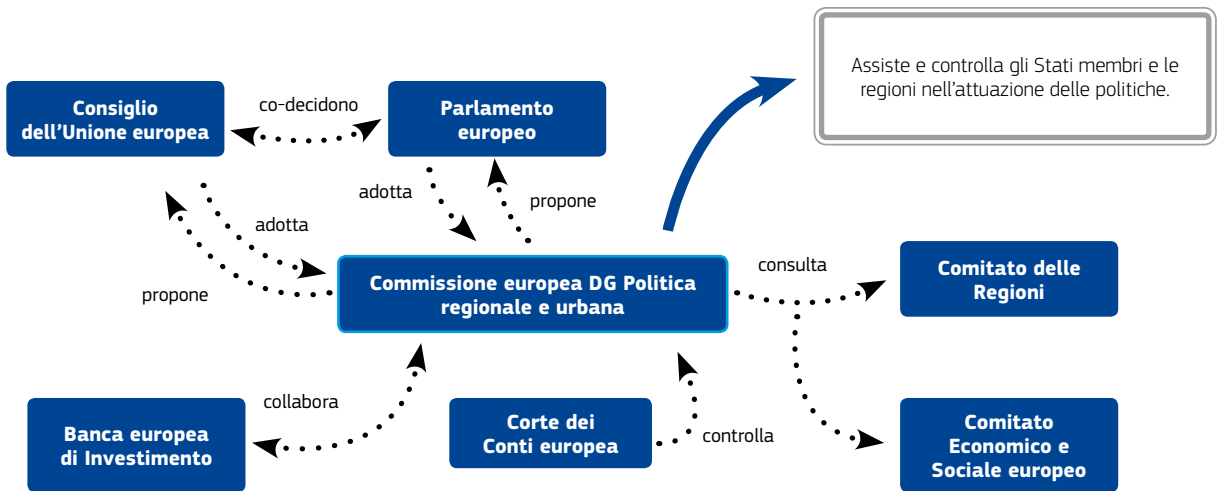


Il Fondo di solidarietà dell'Unione europea (FSUE) è stato creato per aiutare gli Stati membri ad affrontare le grandi catastrofi naturali e per esprimere la solidarietà dell'UE nei confronti delle popolazioni colpite.

* http://ec.europa.eu/regional_policy/index.cfm/it/funding/

LA POLITICA REGIONALE IN AMBITO EUROPEO

LE RELAZIONI FRA LE ISTITUZIONI EUROPEE




IL TRATTATO DI LISBONA

Il trattato di Lisbona, firmato il 13 dicembre 2007, permette all'Unione europea di disporre di istituzioni moderne e di metodi di lavoro migliori per far fronte in modo efficace alle sfide del mondo di oggi. In un mondo in costante evoluzione, gli europei contano sull'Unione per rispondere alle domande che si pongono sulla globalizzazione, sui cambiamenti climatici e demografici, sulla sicurezza o sull'energia. Il trattato di Lisbona rafforza la democrazia nell'Unione europea e la sua capacità di difendere giorno dopo giorno gli interessi dei suoi cittadini.

L'EUROPA IN CIFRE

505,7

milioni di abitanti al
1° gennaio 2013

28

paesi

24

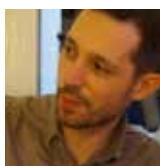
lingue ufficiali

274

regioni (NUTS II)

GLI AUTORI

DISEGNI



FRANCK BIANCARELLI

Nato nel 1967 a Marsiglia (Francia), Franck Biancarelli ha una grande ammirazione per i maestri americani dei fumetti. Autodidatta, si è fatto le ossa con Christian Rossi. La sua serie simbolo, *Le livre des destins* (5 volumi), con Serge Letendre alla sceneggiatura, è pubblicata da Soleil. Nel 2012 intraprende, per Dargaud, l'adattamento del romanzo *Dunk* scritto da Denis Robert (Juillard).



OLIVIER GRENSON

Nato nel 1962 a Charleroi (Belgio), Olivier Grenson si è formato all'ERG di Bruxelles e nell'atelier BD di Eddy Paepe. La sua prima serie, *Carland Cross* (sceneggiatura di Michel Oleffe), è stata adattata per la televisione (26 cartoni animati). Nel 1999 lancia la serie *Niklos Koda* (Le Lombard), con Jean Dufaux alla sceneggiatura. Olivier Grenson è anche il disegnatore di *La femme accident* (Dupuis) con Lapière e l'autore di *La douceur de l'enfer* (Le Lombard).



STEFANO RAFFAELE

Nato nel 1970 a Milano (Italia), Stefano Raffaele si stabilisce inizialmente negli Stati Uniti, dove si esercita con i fumetti americani (Batman, Conan, X-men, ...), prima di tornare in Italia e di lanciare diverse serie di successo. È soprattutto l'autore, in collaborazione con Christophe Bec, di *Pandemonium*, *Sarah*, *Under* e di *Promethee*. È in preparazione, con lo stesso sceneggiatore, la sua nuova serie per Soleil: *Deepwater prison*.



OLIVIER SPELTENS

Nato nel 1971 a Bruxelles (Belgio), Olivier Speltens si è formato nel disegno per fumetti nel celebre Istituto Saint-Luc, soprattutto sotto la direzione di Olivier Grenson. Appassionato di fantascienza e fine conoscitore della Seconda guerra mondiale, lancia la serie *M99* (con Pascal Laye alla sceneggiatura) prima di pubblicare *L'armée de l'ombre* (Paquet), il cui secondo volume è stato pubblicato nel gennaio 2014.



PAUL TENG

Nato nel 1955 a Rotterdam (Paesi Bassi), Paul Teng ha interrotto gli studi di antropologia culturale per dedicarsi al fumetto. È disegnatore della serie *Shane* pubblicata per Lombard (sceneggiatura di Giorgio) e dei cinque volumi di *L'ordre impair* (Le Lombard), la cui versione integrale è stata pubblicata nel 2009, con sceneggiatura di Cristina Cuadra e di Rudi Miel. Ha collaborato con Jean Van Hamme a un album per Casterman: *Le télescope*.



YOU

Nata nel 1978 a Pusang (Corea del Sud), You è una disegnatrice autodidatta. Dopo una formazione in infografica, ha illustrato diversi libri per bambini per Auzou. Il suo primo album di fumetti è apparso nella serie *Sorcières* per Dupuis (sceneggiatura di d'Alexine). Ha anche partecipato al collettivo *Coup de pouce*, per il Fondo sociale europeo, su sceneggiatura di Rudi Miel.

SCENEGGIATURA



RUDI MIEL

Nato nel 1965 a Tournai (Belgio), Rudi Miel è laureato in giornalismo. Consulente in comunicazione e sceneggiatore di fumetti, è co-autore dell'album *Les eaux blessées* (Parlamento europeo), *Alph'Art* della comunicazione ad Angoulême nel 2003. Il premio come miglior album straniero (*Sobreda* 2001) gli è stato assegnato per l'album *L'arbre des deux printemps*, che ha realizzato con Will (Le Lombard). È anche co-autore di *L'ordre impair* (Le Lombard).

COME RICEVERE LE PUBBLICAZIONI DELL'UNIONE EUROPEA?

Pubblicazioni gratuite:

- una sola copia:
sul sito EU Bookshop (<http://bookshop.europa.eu>);
- più copie/poster/mappe:
presso le rappresentanze dell'Unione europea (http://ec.europa.eu/represent_it.htm),
le delegazioni nei paesi extra UE (http://eeas.europa.eu/delegations/index_it.htm),
contattando la rete Europe Direct (http://europa.eu/europedirect/index_it.htm)
o il numero 00 800 6 7 8 9 10 11 (gratuito in tutta l'UE).

(*) Le informazioni sono fornite gratuitamente e le chiamate sono nella maggior parte dei casi gratuite (con alcuni operatori e in alcuni alberghi e cabine telefoniche il servizio potrebbe essere a pagamento).

Pubblicazioni a pagamento:

- sul sito EU Bookshop (<http://bookshop.europa.eu>).

Abbonamenti:

- presso gli uffici di vendita dell'Ufficio delle pubblicazioni dell'Unione europea (http://publications.europa.eu/others/agents/index_it.htm).



QUANDO L'UNIONE EUROPEA INVESTE NELLE NOSTRE REGIONI

Le missioni della politica regionale e urbana sono numerose e varie: incoraggiare l'innovazione, ridurre le emissioni di carbonio, sostenere le piccole e medie imprese, ottimizzare lo sviluppo urbano, promuovere l'inclusione sociale, favorire la cooperazione, migliorare i trasporti, agire di fronte alle catastrofi naturali, ...

Contribuire allo sviluppo e all'unione delle regioni e dei cittadini è al centro delle sue priorità. La solidarietà rafforza l'Unione!

Le sei storie raccolte in questo album, basate su progetti reali, descrivono l'azione dell'Unione europea per ridurre il divario dei tenori di vita dei cittadini europei e sostenere le regioni nel loro sviluppo.

La politica regionale e urbana vi interessa?

Troverete tutte le informazioni sul nostro sito http://ec.europa.eu/regional_policy/index.cfm/it/

 www.facebook.com/EUinmyregion

 www.twitter.com/EU_Regional

